MINOX

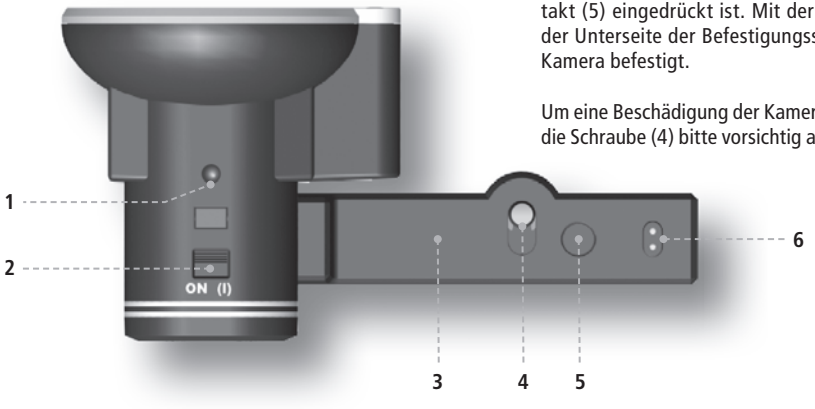
Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

Digital Classic Camera Blitz

Digital Classic Camera Flash

Einsetzen / Entfernen der Batterien

Halten Sie das Blitzgerät mit der linken Hand und ziehen Sie den Batteriedeckel auf der Rückseite ab. Setzen Sie die Batterie entsprechend dem Symbol in das Batteriefach ein, wobei auf die richtige Polarität (+/–) und den korrekten Sitz der Batterie zu achten ist. Bringen Sie abschließend den Batteriefachdeckel wieder an.



Verbinden des Blitzgerätes mit der MINOX Digital Classic Camera (DCC)

Hinweis: Schalten Sie das Blitzgerät aus (Off) (2) und vergewissern Sie sich, dass die rote LED (1) nicht leuchtet, bevor Sie den Blitz mit der MINOX DCC verbinden.

Platzieren Sie die Kamera mit nach hinten gerichtetem Display auf der Befestigungsschiene (3) des Blitzgeräts. Bitte darauf achten, dass die beiden Kontakte (6) rechts korrekt mit den entsprechenden Kontakten auf der Unterseite der Kamera verbunden und der linke Sicherheitskontakt (5) eingedrückt ist. Mit der Schraube (4), die sich an der Unterseite der Befestigungsschiene befindet, wird die Kamera befestigt.

Um eine Beschädigung der Kamera zu vermeiden, ziehen Sie die Schraube (4) bitte vorsichtig an, bis sie spürbar fest sitzt.

Benutzen des Blitzgerätes mit der MINOX Digital Classic Camera (DCC)

Vor Inbetriebnahme des Blitzgeräts mit der MINOX DCC müssen folgende Einstellungen an der Kamera vorgenommen werden:

Schalten Sie die MINOX DCC ein und drücken Sie zweimal den „Mode"-Knopf um in das Menü „Einstellungen" zu gelangen. Wählen Sie „Kamera" und bestätigen Sie dies durch Drücken des Auslösers. Im Menü „Kamera" wählen Sie „Blitz" und bestätigen Sie dies durch Drücken des Auslösers. Im Menü „Blitz" wählen Sie „Auto" und bestätigen Sie dies durch Drücken des Auslösers.

Aufladen des Blitzgeräts

Schieben Sie den On/Off-Schalter (2) auf „On". Der Blitz wird nun automatisch aufgeladen.

Auslösen des Blitzes

Der Blitz ist funktionsbereit, wenn
1. die rote LED (1) blinkt, aber nicht vollständig geladen ist.
2. die rote LED (1) leuchtet und vollständig geladen ist.

Die rote LED leuchtet nicht

Das Blitzgerät ist eingeschaltet und die rote LED leuchtet nicht nach ca. 20 Sekunden. Dies bedeutet entweder, dass die Batterie nicht sorgfältig eingesetzt wurde oder leer ist. In diesem Fall prüfen Sie bitte den korrekten Sitz der Batterie im Batteriefach des Blitzgerätes oder tauschen Sie diese gegen eine neue Batterie aus.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die Automatiksteuerung den Blitz erst bei schlechten Lichtverhältnissen auslöst.

Der Blitz funktioniert nicht

Hinweis: Das Blitzgerät löst keinen Blitz aus, wenn es nicht mit der MINOX DCC verbunden ist.

Obwohl das Blitzgerät mit der MINOX DCC korrekt verbunden ist, wird der Blitz während des Fotografierens nicht ausgelöst. Dies bedeutet entweder, dass das Blitzgerät nicht sorgfältig angeschlossen ist oder die entsprechenden Kameraeinstellungen nicht vorgenommen wurden. Bitte überprüfen Sie beide Möglichkeiten unter Berücksichtigung der zuvor stehenden Anleitungen „Verbinden des Blitzgerätes ..." und „Benutzen des Blitzgerätes ...".

Battery Installation / Removal

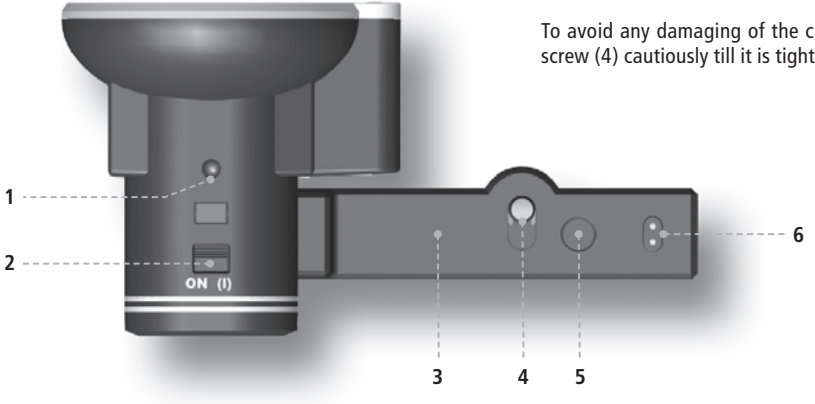
Use your left hand to hold the product. Now slide the battery slot cover down. Then insert the battery according to the metal contact, negative(–) side on the top. Put the batteries into the bay. Make sure that the battery is installed correctly. When the battery is in the proper position, close the battery slot cover.

Connecting the Flash Unit to the MINOX Digital Classic Camera (DCC)

Note: Switch off the flash unit (2) and make sure the red LED (1) is off before connecting to the MINOX DCC.

Put the MINOX DCC camera on the arm (3) of the Flash Unit with the LCD facing back. Make sure that the two metal pins (6) on the right side are properly connected with the Camera. Also please take care that the safety switch (5) is depressed. Then turn the screw (4) up to tighten the MINOX DCC.

To avoid any damaging of the camera please turn up the screw (4) cautiously till it is tightened.



Using the Flash Unit in combination with the MINOX Digital Classic Camera (DCC)

Before using the Flash Unit in combination with the MINOX DCC the following settings have to be done:

Switch on the MINOX DCC, press the mode button twice to enter the Setup Mode. Press the shutter button to select "Camera". In the camera menu, press the shutter button to select "Flash", then press the shutter button to select "Auto" option.

Charging the Flash Unit

Switch the On/Off button (2) to the ON side. The flash unit will be charged automatically.

Triggering the Flash

When die flash is ready,
1. the red LED (1) is flashing but is not fully charged.
2. the red LED (1) lights on and is fully charged.

The red LED does not light on

The flash unit is switched on and the red LED (1) does not light on after approx. 20 seconds. It indicates either the battery is not installed properly or the battery is low. For the battery installation problem, reinsert the battery properly. Replacing a new battery will fix the battery low problem.

Important: Please note that the automatic flash function only operates in low light conditions.

There is no flashing

Note: The Flash Unit has no flashing if it is not connected to a MINOX DCC.

When the flash unit is connected with a MINOX DCC, there is no flashing while taking photo. It indicates either the flash unit is not installed properly or the flash has not been enable in DCC. For the connection problem, re-connect the flash unit with the MINOX DCC properly. Enabling the flash in DCC, in Setup Mode, go to "Camera" menu , select "Auto" in the Flash option.

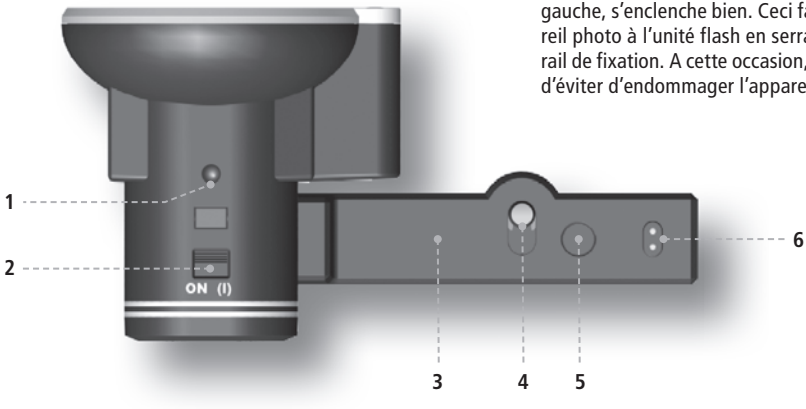
Installation / Remplacement des piles

En tenant l'unité flash dans la main gauche, ôter le couvercle du compartiment de pile situé au dos de l'unité. Installer adéquatement la pile en respectant la polarité, comme indiqué par les symboles (+/–) gravés à l'intérieur du compartiment. Replacer le couvercle du compartiment de pile.

Connexion de l'unité flash au MINOX Digital Classic Camera (DCC)

Remarque : Avant de connecter l'unité flash au MINOX DCC, assurez-vous tout d'abord qu'il est hors circuit (Off) (2) et que la diode DEL rouge (1) n'est pas allumée.

Placez l'appareil photo – avec son écran dirigé vers l'arrière - sur le rail de fixation de l'unité flash (3). Veillez à ce que les deux contacts (6) à droite soient correctement couplés aux contacts correspondants, situés au dessous de l'appareil photo. Assurez-vous aussi, que le contact de sécurité (5), à gauche, s'enclenche bien. Ceci fait, fixez fermement l'appareil photo à l'unité flash en serrant la vis (4), située sous le rail de fixation. A cette occasion, vissez avec précaution afin d'éviter d'endommager l'appareil photo.



Utilisation du flash avec le MINOX Digital Classic Camera (DCC)

Avant d'utiliser le flash avec le MINOX DCC, les réglages suivants sont nécessaires:

Allumez le MINOX DCC puis, pressez deux fois sur le bouton „Mode" pour entrer dans le menu des „Réglages". Là, sélectionnez „Camera". Confirmez en appuyant sur le déclencheur. Sélectionnez ensuite la fonction „Flash". Pressez à nouveau sur le déclencheur pour confirmer. Ensuite, sélectionnez „Auto" avant de confirmer en appuyant sur le déclencheur.

Chargement de l'unité flash

Lorsque vous positionnez le commutateur On/Off (2) sur „On", le flash se recharge alors automatiquement.

Déclenchement du flash

Le flash est prêt à fonctionner
1. lorsque la diode DEL rouge (1) clignote, mais il n'est pas chargé complètement.
2. lorsque la diode DEL rouge (1) s'allume et il est chargé complètement

La diode rouge DEL ne s'allume pas

Le flash est sur circuit et la diode DEL rouge ne s'allume pas après environ 20 secondes. Ce qui peut signifier que la pile n'est pas correctement installée, ou qu'elle est épuisée. Dans ce cas, vérifiez le bon positionnement de la pile dans le compartiment de pile ou remplacez celle-ci par une nouvelle.

Attention ! La commande automatique du flash ne fonctionne que lorsque les conditions d'éclairage sont défavorables.

Le flash ne fonctionne pas

Remarque : Le flash n'émet pas d'éclair s'il n'est pas connecté au MINOX DCC.

Si le flash ne se déclenche pas lors d'une prise de vue alors que l'unité flash est connectée au MINOX DCC, ceci peut indiquer que le flash n'est pas correctement connecté ou que les réglages de l'appareil photo n'ont pas été bien effectués. Dans ce cas, vérifiez ces deux possibilités à partir des instructions mentionnées précédemment :
- Connexion de l'unité flash au MINOX DCC
- Utilisation de l'unité flash avec le MINOC DCC

Gewährleistungsbestimmungen

Sie haben ein MINOX Produkt erworben, das nach besonders strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und geprüft wurde. Die für dieses Produkt geltende gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren wird von uns ab dem Tag des Verkaufs durch einen autorisierten Händler unter folgenden Bedingungen übernommen:

1) In der Gewährleistungszeit werden Beanstandungen, die auf Fabrikationsfehlern beruhen, kostenlos und nach eigenem Ermessen durch Instandsetzung, Austausch defekter Teile oder Umtausch in ein gleichartiges einwandfreies Erzeugnis behoben. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Gewährleistung, sind ausgeschlossen.

2) Gewährleistungsansprüche entfallen, wenn der betreffende Mangel auf unsachgemäße Behandlung – wozu auch die Verwendung von Fremdzubehör zählen kann – zurückzuführen ist, ein Eingriff von nicht autorisierten Personen und Werkstätten durchgeführt oder die Fabrikationsnummer unkenntlich gemacht wurde.

3) Gewährleistungsansprüche können nur bei Vorlage eines maschinengeschriebenen Kaufbelegs eines autorisierten Händlers geltend gemacht werden.
4) Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung leiten Sie bitte die MINOX Kamera zusammen mit dem Original des maschinengeschriebenen Kaufbelegs und einer Schilderung der Beanstandung dem Kundendienst der MINOX GmbH oder einer Landesvertretung zu.

5) Touristen steht im Bedarfsfalle unter Vorlage des maschinengeschriebenen Kaufbelegs die Vertretung des jeweiligen Reiselandes gemäß den Regelungen zur Gewährleistung der MINOX GmbH zur Verfügung.

Conditions of warranty

You have purchased a MINOX product which has been manufactured and checked to special quality standards. For this product the MINOX GmbH provides warranty of 2 years. The period commences on the date of purchase from an authorized dealer and the warranty is subject to the following conditions:

1) During the warranty period we shall deal with complaints based on faulty manufacture (free of charge) by repair, replacement of defective parts or replacement by an identical flawless product at our own discretion. Consequential claims, no matter what kind of what legal argument in connection with this warranty, cannot be accepted.

2) Claims under warranty are null and void, if the defect has been caused by improper handling – which also can include the use of non-MINOX accessories – if the MINOX product is serviced by unauthorized persons or workshops, or if the serial number has been obliterated.

3) Warranty claims can only be made by submission of the typewritten sales slip of an authorized dealer.

4) When submitting claims under warranty please return the MINOX product together with the typewritten sales slip and a description of the claim to the MINOX GmbH or MINOX agency.

5) Tourists may, if required, make use of the Agency of the country in which they are travelling (within the terms of the Warranty of the MINOX GmbH) by presenting the typewritten sales slip.

Clauses de la garantie

Vous avez acquis un produit MINOX fabriqué et vérifié – en cours comme en fin de fabrication – dans le respect de critères de qualité particulièrement stricts. La garantie légale de 2 ans dont bénéficie ce produit prend effet à compter du jour de sa vente par un revendeur-agréé et ce, aux conditions suivantes :

1) Il sera remédié, au cours de la période de garantie, aux réclamations qui se fondentsur des défauts de fabrication, gratuitement et, suivant notre propre appréciation, par le biais d'une remise en état, d'un changement des pièces défectueuses ou d'un échange contre un produit en parfait état et de même type. Les demandes qui dépasseraient ce cadre, quelle que soit leur nature et quel que soit leur motif juridique en rapport avec la présente prestation de garantie, sont exclues.

2) Tout droit de recours à la garantie devient nul et non avenu, si le défaut incriminé est imputable à une manipulation fautive – y inclue l'utilisation d'accessoires étrangers – ou si une intervention a été effectuée par des personnes et des ateliers non-autorisés, ou si le numéro de fabrication a été rendu méconnaissable.

3) Le recours aux prestations relatives à cette garantie ne sera accepté que sur présentation d'un justificatif d'achat, imprimé et émanant d'un revendeur autorisé.

4) En cas de recours à la garantie, veuillez faire parvenir votre appareil MINOX, accompagné de l'original du justificatif d'achat imprimé et d'une description de la réclamation, au service après-vente de la société MINOX GmbH ou à une succursale régionale.

5) En cas de besoin, la succursale locale du pays visité pourra aider les touristes et ce, aussi, dans le cadre des conditions qui régissent la prestation de garantie de la société MINOX GmbH et sur présentation du justificatif d'achat imprimé.

Technische Daten (Blitz mit MINOX Classic Camera)

Batterie	1,5 V (AA, Foto Alkaline oder NiMH Akku empfohlen)
Stromverbrauch	700 mA
Leitzahl	4 – 7 (ISO 100)

Technical data (Flash Unit with MINOX DCC)

Battery	1.5 V (Size AA, prefer Photo Alkaline or Rechargeable NiMH battery)
Flash Charging Current	700 mA
Guide Number	4 – 7 (ISO 100)

Informations techniques (Flash avec MINOX Classic Camera)

Pile / Accu	1,5 V (AA, Photo Alkaline ou Accu rechargeable NiMH)
Consommation	700 mA
Nombre-Guide	4 – 7 (ISO 100)

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Die Marke MINOX ist eine eingetragene Marke der MINOX GmbH, Wetzlar.
Design subject to alterations without notice. MINOX is a registered trademark of MINOX GmbH, Wetzlar.
Sous réserve de modifications. MINOX est une marque déposée par MINOX GmbH,Wetzlar.

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4 · D-35578 Wetzlar, Germany
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0 · Fax: +49 (0) 6441 / 917-612
www.minox.com · E-mail: info@minox.com

99464 05/09